



## **Nick Block, PhD Translations**

Professional Translations by a Professor

translations@nickblockphd.com

translations.nickblockphd.com

July 7, 2014

This translation file includes 1) introductory remarks by the translator, 2) the English translation, 3) the original scanned postcard in German.

This undated postcard is from Leona Mülgraum in Europe to her brother Adolf in New York. Postcard is addressed to “Herr Adolf Mühlgraum, 8 West 4th Strt, New York, Amerika.” This sample is difficult to read because of glue that obscures much of the writing.

Translation:

**Dearest brother! Adolf**

**I can tell you that we are, thank God, healthy. I am sending you my photograph. The money that you sent has not yet come. I love you all dearly. Your sister, Leona Mülgram.**



Teuerste Luise! Adolf  
Ich teile Dir mit das  
wir Gott lob gesinn  
befinde. Ich schicke  
Dir mein fotografic.  
Das gold was Du hast  
geschickt ist noch nicht  
gekommen. Ich grüsse  
Dir Krone alle  
herzlich. Deine Luise  
Luise Sternberg

Adolf Sternberg  
New York  
Amersy Co.